# Bachja ibn Paquda, Kniha povinností srdce

Třetí brána, kapitola IX.: Tajemství stvoření člověka na tomto světě[[1]](#footnote-1)

**Duše řekla:** Odhal mi, prosím, mé tajemství, důvod, proč jsem byla postavena do tohoto světa. Jen velmi krátce mi vysvětli nutnost a Boží spravedlnost, aby se můj stav nepodobal stavu toho, kdo nedbal rozumu a o němž se mi donesl následující příběh.

Na jednom ostrově v Indickém oceánu se obyvatelé města dohodli, že si každý rok za krále zvolí jednoho cizince. Pokaždé, když se rok završil, poslali jej pryč v takovém stavu, v němž se nacházel předtím, než se ujal vlády. Jednou se stalo, že byl zvolen muž, který nevěděl nic o osudu toho, kdo bývá jmenován. Shromažďoval majetek, stavěl paláce, nic z jejich města nevynesl, ale naopak velmi usiloval o to, aby byl do města přivezen jeho majetek, rodina a vše, co mu patřilo vně města. Na konci roku ho obyvatelé města poslali pryč holého, zbaveného všeho majetku. Odňali mu vše, co postavil a získal kdysi i během onoho roku. Když odcházel, neměl vůbec nic z toho, co vlastnil ve městě ani mimo město. Bědoval a litoval úsilí, které vynaložil na to, co stavěl, aby to připadlo jiným.

Rok na to si obyvatelé města za krále vybrali cizince prozíravého a přemýšlivého. Jakmile se nad nimi ujal vlády, vybral si z nich jednoho muže, choval se k němu přívětivě a vyptával se ho na tajemství lidu a na to, jaké zvyky mají s tím, kdo byl před ním v úřadu. Muž mu vyjevil tajemství a zvyklosti měšťanů. Když se to nový vládce dozvěděl, nečinil nic z toho, co dělal jeho předchůdce. Usilovně se snažil, aby vyvezl vše cenné, co se v onom městě nacházelo, a tyto zásoby vzácných věcí ukládal v jiném městě. Měšťané ho uctívali, ale on byl odtažitý a po celou dobu pobytu ve městě se nacházel mezi dvěma stavy, buď ve stavu smutku, nebo ve stavu radosti. Bylo mu smutno, protože čas odchodu do vyjití se neúprosně blížil a ze svého pobytu měl malý prospěch. Kdyby tam zůstal déle, mohl by toho získat více. A co se týče radosti: radoval se, že rychle opustí ono místo a půjde tam, kde shromáždil všechny své poklady a cenný majetek. Radoval se, že se tam usadí a využije to ve svůj prospěch s uvolněnou myslí, klidnou duší a natrvalo. Když se rok naplnil, nelitoval, že musí odejít, ale naopak rychlý odchod prožíval radostně a uvolněně, chválil své činy a oceňoval svou prozíravost. Odcházel zcela veselý a s rozjasněnou tváří. Šel k nejhojnějším požehnáním a nejdokonalejší poctě. Radoval se z obou svých stavů a byl naplněn dvojím uspokojením. Obávám se, aby mě nepostihl osud onoho hlupáka, který se dřel a utrpěl ztrátu na obou místech. A protože mi Bůh dal ve svém milosrdenství tebe, nuže veď mne, dej mi nazřít, jak to se mnou je, odhal mé tajemství a co je pro mne prospěšné.

**Rozum řekl**: Tvé přirovnání dobře popisuje tvé pobývání na světě. Tvůj stav ve světě je stejný, jako stav oněch králů, o kterých jsi mluvila. Ukázalo se ti jako pravdivé, že jsi cizincem, který přichází jen na krátký čas. Musíš jednat jako ten vládce, jehož osud chceš sdílet. Učiň tedy to, co onen rozumný a moudrý vládce, abys dosáhla jeho stavu. Jestliže se od jeho jednání odchýlíš, má slova jsou zbytečná a má řeč není k ničemu.

**Duše řekla**: Nebýt mé touhy po té věci, nepátrala bych po tom, co je mi skryto.

**Rozum řekl**: Tvým tajemstvím je, že tě Stvořitel stvořil naprosto z ničeho, stejně tak jako stvořil i jiné duchovní podstaty, neboť tě chtěl vést a pozvednout tvé postavení na úroveň, kterou obývají jeho vyvolení, které si vybral pro jejich čistotu a kteří zblízka pohlížejí na světlo jeho slávy. Proto tě poctil a krásně se k tobě zachoval. Avšak, toho budeš hodna, učiníš-li tři věci. Zaprvé, odkryješ-li závoj nevědomosti, abys byla osvětlena Jeho poznáním; zadruhé, podrobíš-li samu sebe zkoušce, zda si vyvolíš poslušnost vůči Bohu, nebo neposlušnost a, zatřetí, budeš-li se cvičit v uctívání a budeš-li trpělivá ve vší námaze spojené s uctíváním Boha na tomto světě, pak tě povýší na úroveň vznešených a vytrvalých, o nichž žalmista praví *Dobrořečte Hospodinu, jeho andělé, vy silní bohatýři, kteří plníte, co řekne, poslušni jeho slova!* (Ž 103,20)

Ve svém původním stavu jsi k tomu nebyla připravena. Proto Stvořitel ve své moudrosti pro tebe stvořil svět se vším, co obsahuje – s nerosty, rostlinami a zvířaty, v nejdokonalejším uzpůsobení a v přesném řízení – kde vše je pro tvůj užitek. Poté pro tebe vybral nejlepší prvky a vystavěl z nich dokonalý palác, podobný světu, v jeho základech, větvích a jeho formě. Poté v něm otevřel pět bran do světa a v těch branách ustanovil pět dveřníků ze svých nejvěrnějších. Těmito branami jsou orgány smyslového vnímání – oči, uši, nos, jazyk a ruce – a dveřníky je pět smyslů – zrak, sluch, čich, chuť a hmat – prostřednictvím kterých dosahuješ veškerého svého prospěchu. Uvnitř umístil čtyři místnosti pro čtyři správce, kteří ho budou spravovat, jsou jimi mozek, srdce, játra a varlata. Dále ku prospěchu paláce uspořádal čtyři sklady pro čtyři úředníky, a to je schopnost přitažlivá, schopnost zadržovací, schopnost trávicí a schopnost vylučování. Jejich sklady a úřady jsou dvě žluči – černá a žlutá – hlen a krev. Uvnitř i vně rozmístil služebnictvo, aby střežilo a pečovalo. Uvnitř jsou to střeva, žíly, svaly, nervy a tepny; vně dvě ruce, dvě nohy, jazyk, řiť, nehty, zuby a tak podobně. A následně tě připevnil spoji a prostředníky, jimiž jsou krev, přirozené teplo a vitální *pneuma*, které připojují duchovní k tělesnému. Ve své moudrosti a moci tě připojil k dokonalému paláci a svázal tě s ním uspořádaným spojením, abys vyplnila ony tři věci, které jsem zmínil. Poté ti přidělil ze svých nejbližších dva rádce, ustanovil nad tebou dva písaře a dal ti pomocníky a podomky, kteří jsou ti k dispozici na tomto světě. První rádce je rozum. Ten tě vede k tomu, co je Bohu libé. Druhý je žádost a ta tě uvádí do pokušení a svádí k tomu, co Bohu libé není. Jeden z písařů zaznamenává dobré činy, které jsi vykonala doma či veřejně, skrytě či zjevně, prostřednictvím výše zmíněných dveřníků, správců, úředníků, sluhů, podomků, rádců i dvořanů v paláci. Druhý písař zapisuje všechny špatné činy tak jako první dobré. Služebníci a pomocníci jsou vlastnostmi a stavy duše: radost a starost, veselost a smutek, paměť a zapomínání, moudrost a hloupost, odvaha a zbabělost, štědrost a lakota, spravedlnost a pokrytectví, bázlivost a nestydatost, naděje a strach, láska a nenávist, potěcha a bolest, pýcha a poníženost, nadřazenost a podřízenost a ještě mnohé další, které prožíváš.

Stvořitel s dveřníky, správci, úředníky, sluhy, podomky, rádci i dvořany uzavřel smlouvu, aby tě poslouchali a vykonávali tvé příkazy až do určeného konce, až na výjimečné případy, jak jim to vysvětlil, když je k tobě připojil. To je význam nutnosti a osudu. Jinými slovy řečeno, dal ti svobodu, abys všech služebníků užívala pro zlepšení svého tělesného blaha a aby ti byli k užitku ve všem, nad čím ti zde dal kontrolu, a to podle rozumového úsudku, zákonů a tradice. Řekl ti: „To, co dávám do tvé moci a vlády, tě nesmí přivést do pokušení, neboť ty nemůžeš ke svému bytí ani nic přidat, ani z něj nic ubrat. Nemůžeš mít ani radost ani starost z toho, co je ti vnější, z toho, co se s tvým tělem stane z vnějších nebo vnitřních příčin. Tvé schopnosti jsou ti dány pro tvé skutečné potřeby. Jsou tím, čím je plodové lůžko plodu a skořápka kuřeti. Když budeš konat v souladu s mou milostí, zvolíš-li si cestu služby a budeš-li dobře užívat darů, pozvednu tě na nejvyšší stupeň milosti. Dám ti vystoupit až na samotný práh mého milosrdenství, budeš oděna leskem mé slávy. Avšak, zvolíš-li si vzpouru, dopadne na tebe tvrdý trest, kruté potrestání. A kdybys nevěděla, z důvodu svých tělesných potřeb, které jsou pro tebe zkouškou, jak máš svých orgánů užívat, abys mi co nejlépe sloužila, dávám ti rozvážného a věrného rádce. Když ho budeš žádat o radu, dá ti ji. Když se ztratíš, pomůže ti. Je to rozum. Raď se s ním o všem. Řekne ti, jak máš zacházet se vším, co se ti nabízí, aby ses sklonila před mou slávou. Špatné schopnosti se stanou ctnostmi tak, jako se smrtelný jed stává v rukou moudrého lékaře lékem.

1. Pracovní překlad z *al-Hidaya ila Fara'id al-Qulub*, A. S. Yahuda, Brill: Leiden, 1912. [↑](#footnote-ref-1)